



Trend
CAPITAL

Pésaj

Kasher ve Sameaj



@TrendCapitalSA
www.trendcapital.com.ar
www.trendcapital.com.uy
informacion@trendcapital.com.uy
+598 2601 3781

destaque



KESHER

Publicación de Beit Jabad Uruguay. Guayaquí 3193 / 11300, Montevideo-Uruguay. Tel.: (+598) 27090405

E-mail: revista.kesher@jabad.org.uy.

Director: Rabino Eliezer Shemtov

Traducciones: Marcos Jerouchalmi

Foto de tapa: Andrés Aksler

Se imprime en MERALIR S.A. D.L.: N° 369.704, Guayabo 1672

Agradecemos a www.chabad.org por habernos autorizado a reproducir varios de los artículos publicados en este número.

Si sabe de alguien que quiere recibir la revista Késheer en forma gratuita y no la recibe, o si usted cambió de dirección, le rogamos que nos lo haga saber de inmediato al Tel.: 2709 0405 o al celular: 096105050. Los artículos de opinión y la *kashrut* de los avisadores son responsabilidad de quienes los firman y no necesariamente coinciden con la posición de Beit Jabad Uruguay.

4	EDITORIAL ¿CUARENTA AÑOS NO ES NADA? -Rabino Eliezer Shemtov
7	CARTA DEL REBE LOS MILAGROS EN LAS GUERRAS DE ISRAEL
14	LAS TRES VISITAS DEL PROFETA ELÍAS -Yaakov Brawer
20	LO QUE NECESITAS SABER SOBRE EL USO DE LA KIPÁ -Yehuda Shurpin
28	LOS SIETE FRUTOS DEL ALMA -Yanki Tauber
32	CÓMO NADIE SE CONVIRTIÓ EN ALGUIEN -Tzvi Freeman
36	TRADUCCIÓN AL CHINO SOLICITADA POR EL REBE LLEGA A LAS LIBRERÍAS -Menachem Posner
42	EL MITO DE LA RELAJACIÓN -Shlomo Yaffe

NUESTRA TAPA



El rey Salomón dijo:
Educa al niño de acuerdo
a su camino; aún en su
vejez no se apartará de él.
(Proverbios 22:6)

Si bien al niño hay que
hablarle en un lenguaje
infantil, el mensaje debe
ser auténtico. El contenido
del judaísmo es el mismo
tanto para el niño como
para el adulto.

Nuestros hijos son niños, presumiblemente débiles
en comparación con los adultos, pero en realidad
son el eslabón del cual depende la continuidad, la
conexión entre el pasado y el futuro.

Una cadena es tan fuerte como el eslabón más
débil que tiene.

En la foto de la tapa vemos a integrantes de las
nuevas generaciones absorbiendo el mensaje milenario
de Janucá de una manera hecha a su medida.

¡Am Israel Jai!

¿Cuarenta años no es nada?

► Por **Rabino Eliezer Shemtov**
Director General de Jabad Uruguay

Parafraseando a Gardel, hoy hablaremos de cuarenta años; los primeros cuarenta años de Jabad en Uruguay.

Nunca olvidaré aquel día soleado, 28 de febrero de 1985, cuando aterrizamos por primera vez, mi esposa Roji y yo, en el viejo aeropuerto de Carrasco, llenos de sueños y proyectos.

Cuando llegamos, vimos desde la ventana del avión un aeropuerto lleno de alfombras rojas tendidas. "Mira, Roji, lo que te prepararon," le dije medio en broma.

Fue víspera de la asunción del Presidente Julio Ma. Sanguinetti y la vuelta de la democracia al Uruguay. Nuestro vuelo, como tantos otros, estaba lleno aquel día de dignatarios de diversos países quienes vinieron a celebrar ese día tan histórico para el Uruguay.

No hay casualidades. No es casualidad que la democracia volvió a establecerse en el Uruguay un día después de que llegó Jabad a Uruguay: ambos apuntan a activar y desarrollar lo mejor de la humanidad.

A primera vista parecía que Jabad —una organización religiosa— tenía muy poco para aportar a la sociedad y comunidad uruguaya, "religiosamente laica". Pero vinimos con la profunda convicción de que si bien se trata de dos dimensiones diferentes, terrenal y celestial, no tienen por qué ser contradictorias o paralelas; pueden y deben ser complementarias. La salud del espíritu depende de la salud física y, a su vez, la salud física depende de la salud espiritual.



Los años nos dieron la razón. Al principio vieron con sospecha que nos interesaba repartir candelabros de *Shabat* gratuitamente a todas las chicas de la red escolar. "Debe haber algo detrás", nos dijeron. "Nadie da nada sin esperar algo a cambio", sentenciaron, devolviéndonos la donación.

Llevó años de trabajo, pero hoy hay muchos que entienden, aprecian y apoyan la filosofía de Jabad. El mayor retorno que podemos esperar es que el mundo —de todos— se vuelva más iluminado y pacífico como consecuencia de las luces de *Shabat* y festividades encendidas por esas chicas.

El mundo —de todos— se vuelve más "conectado" a través de colocarse los *Tefilín*. El pueblo judío —todo— se vuelve más fuerte cuando le "damos una mano", colocándonos los *Tefilín*.

El mundo —de todos— se vuelve más bueno cuando un chico o una chica coloca una moneda cada día en su alcancía de *Tzedaká* y, al llenarse, dona el contenido a donde quiera.

Durante estos cuarenta años hemos publicado y enviado **medio millón** de folletos explicativos antes de las festividades y **250.000** revistas *Kesher* a hogares judíos sin esperar "nada" a cambio más allá de lograr que estén más informados, inspirados y comprometidos con el judaísmo.

Y así es con todo. Damos todo a nuestro

Poseidón Laguna

EL PRIVILEGIO DE VIVIR SOBRE EL AGUA



APARTAMENTOS DE **PRIMER NIVEL**
EN PLAYA MANSA

AMPLIAS UNIDADES CON VISTA FRANCA
AL MAR Y LA LAGUNA



AMPLIOS PLANES DE FINANCIACIÓN
AMENITIES DENTRO DE LA ICÓNICA CASA POSEIDÓN

Contactanos para más información

+598 93 470-303

info@poseidonlaguna.com

www.poseidonlaguna.com

Saludan
Alberto y Perla

alcance a cambio de “simplemente” hacer de este un mundo mejor.

Beit Jabad.
Rambam Day School.
Menorá pública.
Purim en Parque Rodó.
Nuestro Shil.
Tu Mikve.
Matzá Shmurá.
Revista Keshet.
Edición de libros.
Lulav y Etrog.
Sucámóvil.
Mamá y yo.
Cteen.
Sinai Scholars.
Yaacob House.
Canastas solidarias.
Camp Gan Israel.
Gracias a Di-s, la lista sigue...

Cada propuesta implica mucho esfuerzo y tiene el mismo objetivo: mejorar la calidad de vida de los beneficiarios y participantes. No esperamos nada más a cambio.

¿Cuántos son los que se vieron beneficiados de nuestras iniciativas? Solo Di-s sabe.

Creo que uno de los logros más valiosos de Jabad es el de abrir caminos para que otros aprendan y emulen. Hoy en día hay más instituciones e individuos, tanto a nivel local como internacional, que han adoptado en mayor o menor grado la filosofía de Jabad. Nuestros sabios señalan que la competencia sana en cuestiones de educación judía es bienvenida ya que es para beneficio de todos.

En las fotos que acompañan este editorial vemos a Jabad con una diferencia de cuarenta años. En la primera vemos a mi Sra. y yo en la terminal de Pan Am, en el aeropuerto de JFK, saliendo a cumplir nuestra misión en Uruguay. En la segunda foto, cuarenta años después, vemos a nuestro hijo, Mendy, en el nuevo aeropuerto de Carrasco, hablándole a un grupo de unos 40 jóvenes de Cteen antes de partir a un Shabatón en Nueva York a disfrutar junto a unos 5.000 jóvenes de todas partes del mundo.

Pésaj kasher veSameaj
Daniel Ascher y Familia



Me acuerdo de nuestro Primer *Shabat* en Montevideo. Fui a la sinagoga y se me acercó un judío veterano, Leibel Zyman, A"H, y me abrazó y besó. Ante mi reacción de sorpresa me explicó la razón de su efusividad.

"Viví en Montevideo con mucho temor," dijo. "'¿Cómo es que el Rebe de Lubavitch no mandó un Shlíaj a Uruguay?' me preguntaba. ¿Será que considera que no es un lugar para judíos? Cuando me enteré que efectivamente envió una pareja, sentí que era como si hubiese colocado una *Mezuzá* en Uruguay. Ahora me siento protegido. Así que estoy besando a la '*Mezuzá*' de Uruguay," aclaró.

Ese intercambio de bienvenida me acompañó y me animó durante los años de nuestra *shlijut*.

Para finalizar: un día alguien me preguntó si era el rabino que el Rebe de Lubavitch envió a Uruguay para siempre.

"Si fuera 'para siempre' no sé si aguantaría un solo día," le dije. "Es que el Rebe nos mandó a Uruguay solo 'hasta que venga el *Mashíaj*'. Un día a la vez pude sobrevivir todos estos años".

Cada día que pasa y el *Mashíaj* no llega implica un día menos para que llegue. Ojalá sea ya y así podremos festejar Pésaj en Ierushalaim con todo am Israel.

Con deseos por un *Jag Hapésaj Kasher vesaméaj*,

Eliger



CARTA DEL REBE

Los milagros en las guerras de Israel

Rabino Menachem Mendel Schneerson,
el Rebe de Lubavitch, que su mérito nos proteja

(Traducción libre)

Por la Gracia de D-os
16 de Jeshvan, 5734 [11 de noviembre de
1973]
Brooklyn, N.Y.

Sr. Benzion Rader
Ilford, Essex
Inglaterra

Saludo y bendición:

Confío en que mi correspondencia anterior dirigida a usted y a la Sra. Rader haya sido debidamente recibida, así como el mensaje telefónico en relación con la Convención de Neshei.

Aquí deseo referirme a un punto de su última carta, donde escribió sobre la diferencia entre la Guerra de los Seis Días y la así llamada Guerra de *Iom Kipur*, en el sentido de que los milagros de Di-s fueron más evidentes en la Guerra de los Seis Días, etc.

De hecho, hubo abundantes milagros, y bastante obvios, en la última guerra. El milagro general, que ahora se ha revelado, aunque no se le ha dado demasiada publicidad, es la supervivencia después de los primeros días de la guerra, cuando incluso Washington estaba seriamente preocupado por si el ejército israelí podría detener la tremenda embestida del primer ataque. Lenta y gradualmente, también se están revelando algunos detalles en la prensa israelí sobre cuán grave era el peligro en esos primeros días de la guerra.

¡El mayor milagro fue que los egipcios detuvieron su invasión sin ninguna razón sólo a unas pocas millas al este del Canal! La estrategia militar obvia¹ habría sido rodear unas pocas posiciones fortificadas en la retaguardia y, con el enorme ejército de 100.000 hombres armados hasta los dientes, avanzar hacia el Sinaí, donde en

ese momento no había ninguna defensa organizada de ninguna consecuencia militar. Esto es algo que no se puede explicar en el orden natural de las cosas, excepto como está escrito: "El terror de los judíos cayó sobre ellos", ante sus informes de inteligencia sobre la total falta de preparación de los judíos en Eretz Israel en ese momento.

También hay decenas de milagros relatados en diversos sectores de ambos frentes, que no es necesario enumerar aquí.

El punto esencial de toda esta trágica guerra es que podría haberse evitado y, como en el caso de la medicina, la prevención es más deseable que la curación. Porque, a primera vista, los logros del médico al curar a los enfermos parecen más impresionantes por los resultados dramáticos que la medicina preventiva, en la que podría haber alguna ilusión de que la enfermedad se evitaría de alguna manera, pero en verdad es mucho mejor, por supuesto, ahorrarse el dolor y la ansiedad de la enfermedad por completo, mediante la inmunización. Esta última es la manera de Di-s, como está escrito: "No te enviaré ninguna enfermedad... porque Yo, Di-s, Soy tu curador" (Éxodo 15:26).

Ahora resulta evidente lo importante y urgente que ha sido el llamado que se hizo

el verano pasado centrado en el versículo: "De la boca de los niños y de los que maman, has establecido la fortaleza (oz)... para acallar al enemigo y al vengador". Más aún porque en la situación actual el "enemigo y vengador"² no ha ocultado sus intenciones.

Si los acontecimientos recientes han enseñado a todos la lección básica de que los judíos no tienen en quién confiar excepto en Di-s mismo, y que la verdadera fuerza de nuestro pueblo reside en la *Torá* y las *Mitzvot*, llamadas oz, como está escrito: "*HaShem oz leamo itein*"³, entonces los sacrificios no habrán sido en vano. Sin duda, cada uno de nosotros debe redoblar sus esfuerzos para acercar esta comprensión a todos nuestros hermanos judíos en todas partes.

Con bendiciones,

/Firma: M. Schneerson/

¹ [Adición manuscrita del Rebe en los márgenes. Dicha estrategia] trajo la victoria total a los alemanes sobre Francia en pocos días.

² Salmos 8:3

³ "El Señor dará fuerza a su pueblo; el Señor bendecirá a su pueblo con paz". Salmos 29:11.

Tu Mikve

UN LUGAR DE
CONEXIÓN

Reservá tu turno y disfrutá
de espacio de recarga y fortaleza
para la mujer judía.

Reservas: meimenujot@jabad.org.uy





UN REGALO
PARA SIEMPRE


Cantegrill
JOYAS



¿Por qué lavarse (dos o) tres veces antes de comer pan?

► Por **Yehuda Shurpin**

Es una práctica universal entre los judíos lavarse las manos antes de comer pan. Pero si alguna vez has prestado atención, habrás notado que algunos vierten agua dos veces en cada mano, mientras que muchos otros, incluido Jabad, lo hacen tres veces. ¿A qué se debe la diferencia?

Para entender esto, veamos primero por qué nos lavamos las manos en primer lugar.

¿Por qué nos lavamos antes de comer pan?

Los Sabios establecieron una regla según la cual todos deben lavarse las manos antes

de comer pan, incluso si sus manos se ven limpias. ¿Por qué? Porque a menos que mantengas conscientemente su pureza, se considera que las manos tienen impureza (de segundo grado¹). Esta impureza podría transferirse a la *terumá* (un tipo especial de alimento que se les da a los sacerdotes) y hacer que no sea apta para comer.

Para asegurarse de que la gente tomara esta ley en serio, los Sabios extendieron la práctica del lavado de manos a todos los judíos, no solo a los que comen *terumá*. Hoy



JAG SAMEAJ

ORT
UNIVERSIDAD ORT
Uruguay
www.ort.edu.uy

Saluda
Familia Cosac - Farber

en día, nadie come *terumá* (ya que todos somos considerados ritualmente impuros), pero la ley permanece. De esta manera, cuando se reconstruya el Templo Sagrado, la gente ya estará acostumbrada a comer en un estado de pureza. Como la mayoría de la *terumá* era en forma de pan, la ley se aplica específicamente a comer pan.²

¿Por qué lavarse más de una vez?

La ley judía dice que la cantidad mínima de agua necesaria para lavarse es un *reviit* (aproximadamente 86 ml.³). Si viertes toda esa cantidad sobre cada mano de una sola vez, algunos dicen que es suficiente para purificarlas.⁴

Sin embargo, si usas menos que eso, necesitas verter al menos dos veces. Esta es la razón: una pequeña cantidad de agua no es suficiente para purificar completamente tus manos. ¡Por el contrario, tus manos impuras harán que el agua sea impura! Entonces, el segundo vertido es necesario para purificar tanto las manos como el agua que ya está sobre ellas.⁵

Algunos siguen la opinión de que incluso si se usa un vertido completo de agua, el agua que queda en las manos sigue siendo impura. Para estar más seguros, vierten nuevamente para purificar tanto las manos como el agua restante.⁶

Debido a esto, la costumbre generalizada es verter al menos dos veces en cada mano, utilizando un vertido completo cada vez (a menos que haya escasez de agua).⁷

Saluda
Familia Glass Marjovsky

¿Por qué un tercer vertido?

Hasta ahora, hemos hablado de lavarse dos veces. Pero ¿por qué algunas personas se lavan tres veces?

Bueno, si sus manos están físicamente sucias, como si tienen barro o mugre, el primer vertido eliminaría la suciedad, y luego se necesitarán dos vertidos más para que las manos estén espiritualmente puras.⁸

Algunas personas creen erróneamente que esa es la razón por la que muchas personas tienen la costumbre de lavarse tres veces.⁹ Pero esa no es realmente la razón; de hecho, la costumbre es hacerlo incluso si las manos están perfectamente limpias.

El quinto Rebe de Jabad, Rabí Sholom Dovber¹⁰ menciona una fuente antigua, Hagahot Asheri en el Tratado Julín¹¹ como la razón de esta costumbre. Pero, ¿qué significa eso exactamente? El Rabí Moshe Dovber Rivkin, un estudiante del Quinto Rebe, ofrece tres posibles explicaciones:

1. **Una razón práctica:** la costumbre se basa en la explicación del Rivá (el Tosafista, Rabí Itzjak ben R. Eliezer), quien es citado en las Hagahot Asheri. En épocas anteriores, el agua no siempre era fácil de conseguir, por lo que la gente a menudo usaba menos de un *reviit* por lavado. Debido a esto, necesitaban un tercer vertido para asegurarse de que sus manos estuvieran puras. Aunque hoy usamos abundante agua, la costumbre de tres vertidos se mantuvo.

facilcaruruguay



facilcar

facilcar

www.facilcar.com.uy

093 396 527 · 093 396 532 · 095 864 999

✓ **AUTOMÓVILES OKM!**
todas las marcas!!

✓ **AUTOS USADOS SELECCIONADOS**



AHORA 100% FINANCIADO

ENTREGA INMEDIATA

2. Coherencia con el lavado matutino:

En una obra no relacionada con el tema, con un nombre similar, Hagahot Shiltei Guiborim, de un autor diferente, el rabino lehoshua Boaz (un erudito italiano del siglo XVI), se sugiere que debemos lavarnos tres veces antes de las comidas, tal como lo hacemos por la mañana al despertarnos, de modo que tengamos un número uniforme de lavados (aunque nos lavamos las manos de manera diferente por la mañana y para el pan. Por la mañana, alternamos el vertido en la mano derecha y la izquierda, mientras que antes del pan, vertemos tres veces en la mano derecha y luego en la izquierda).¹²

3. Una conexión con los rituales del Templo: Una lectura más cuidadosa de la redacción de las *Hagahot* Oshrei parecería indicar que su intención es similar a la enseñanza del rabino Avraham ben David, el Raavad.¹³ Él dice que hay un precedente de los tres lavados en el cordero que se ofrecía como sacrificio diario, que se lavaba tres veces, y la carne, que se enjuaga tres veces en el proceso de eliminar su sangre con sal.

La perspectiva cabalística

Estas conexiones no tienen como único objetivo crear uniformidad. Según el gran cabalista Rabino Itzjak Luria (el Arizal), lavarse tres veces tiene un significado más profundo y místico.

De hecho, el Arizal dice que debemos tener en mente las mismas meditaciones cabalísticas al hacer ambos lavados.¹⁴

Ahora bien, la mayoría de nosotros no

necesariamente conocemos o nos centramos en esas meditaciones cabalísticas profundas al lavarnos. Pero incluso sin ellas, hay muchas razones prácticas y tradicionales para seguir la costumbre de lavarse tres veces, como ya hemos comentado. ◀

¹ Para más información sobre esto y sobre los distintos grados de impureza, véase Rambam, She'ar Avot haTumá - Capítulo 8

² Ver Talmud Shabat 14b -15a, Julin 105a, 106a que esto se hacía en progresión. El rey Salomón (junto con su corte) ordenó la práctica de lavarse las manos antes de participar de las ofrendas sacrificiales. Hillel y Shammai extendieron la práctica para incluir el lavado antes de *terumá* y Rabí Elazar ben Araj amplió su alcance para incluir incluso alimentos no consagrados.

³ Esto sigue la opinión de Rabí Jaim Naé en su Shiurei Torá 3:6.

⁴ Shulján Aruj Harav, Oraj Jaim 162:1.

⁵ Ibid.

⁶ Raavad, citado en Beit Yosef, Oraj Jaim 162; Magen Avraham, Oraj Jaim 162:3; Admur Hazaken en Seder Netilat ladaim; ver también Mishná Berurá 162:21.

⁷ Mishná Berurá 162:21.

⁸ Shulján Aruj Harav, Oraj Jaim 162:1.

⁹ Véase Ashkavta deRebi, p. 61, nota al pie. 40.

¹⁰ Citado en Haiom Iom, 20 Shevat.

¹¹ Hagahot Asheri, Glosa a Rabeinu Asher (Rosh), Julín, 8:43.

¹² Esto se encuentra en su obra, Hagahot Shiltei Guiborim en las glosas de Mordejai en Berajot. Esto significaría que la cita exacta es Hagahot Mordejai, no Hagahot Asheri, ver Ashkavta deRebi, p.70. Esta sugerencia es problemática porque la fuente se cita claramente como Hagahot Asheri en Haiom Iom y otras fuentes.

¹³ Glosas del Tratado Tamid.

¹⁴ Véase Kaf Hajaim 162:2,14. Véase allí el razonamiento Kabalístico y las intenciones que se deben tener al lavarse.

SHELTON HOTEL

Punta del Este

Calle 31 entre Av. Gorlero y calle 20
Tel.: 598 42 482543

www.shelton-hotel.com





**QUEREMOS BRINDARTE
EL MEJOR SERVICIO**

MOSTRADOR VIRTUAL
 **099 237 680**

INGRESÁ A NUESTRA WEB
WWW.CAMBIO18.COM

**Y CAMBIÁ SIN MOVERTE
DE TU CASA**

ATENCIÓN ONLINE





Las tres visitas del profeta Elías

► Por **Yaakov Brawer**

Hace veintiocho años, asistí a un *far-brénguen* (reunión jasídica) en el barrio Crown Heights de Brooklyn y vi al Rebe por primera vez. El año que siguió fue verdaderamente un año de milagros, y uno de ellos, y no el menor, fue la visita del profeta Elías.

La primera noche de *Pésaj*, mi familia y yo, inundados por la maravilla de nuestro recién descubierto jasidismo y llenos de inspiración, estábamos sentados alrededor de la mesa del séder. Nunca antes había experimentado un *Séder* con tanto deleite espiritual y anhelo de redención.

Al concluir la comida, se llenó la copa de Elías y mi hijo de seis años, con una vela en la mano, fue enviado a abrir la puerta principal, una antigua y pesada estructura de madera que estaba asegurada con un pesado pestillo de hierro. La puerta se podía ver claramente desde donde yo estaba sentado. Sin embargo, antes de que mi hijo

pudiera dar un paso, la puerta se abrió de par en par. No había nadie, o al menos no había nadie visible. Mi hijo dejó caer la vela y corrió hacia su madre. Me levanté vacilante y fui hacia la puerta abierta. La noche estaba despejada y no había ni una brisa.

Con nosotros estaba la ama de llaves de mis padres, una mujer católica sencilla, devota y temerosa de Di-s. Había venido a vernos unos días antes y se quedó para ayudar con los niños. Durante el *Séder* se quedó en su habitación, que estaba en lo alto de las escaleras del segundo piso. Cuando bajó a la mañana siguiente, nos dijo que durante la noche había oído que se abría la puerta de entrada y que de repente e inexplicablemente se sintió invadida por una sensación intensa y terrible de miedo.

Mi segundo encuentro con Elías ocurrió en el *Pésaj* siguiente. Mientras tanto, nos habíamos mudado de Boston a Montreal.

A medida que se acercaba *Pésaj* y nos sumergimos en la aparentemente interminable tarea de fregar, kasherizar, comprar y cocinar, el esfuerzo se endulzó con las expectativas del séder. Además, a la luz de la experiencia del año pasado, no era descabellado esperar que Elías nos visitara, una vez más, en persona.

Llegó la noche de *Pésaj* y el *Séder* se celebró con alegría y expectativa. A su debido tiempo, la copa de Elías se llenó y envié a mi hijo (que ahora tiene siete años) y a su hermano de cuatro años a abrir la puerta principal.

Nuestra casa en Montreal ocupaba el segundo piso de un dúplex, de modo que la puerta principal estaba en la planta baja. Oí a los niños abrir la puerta, y luego oí gritos de terror y el sonido de sus pies subiendo las escaleras.

Irrumpieron en el comedor, con las caras blancas de miedo, balbucearon y se aferraron a mí como si sus vidas estuvieran amenazadas. Aunque su parloteo agitado era totalmente ininteligible, me pregunté si Elías no se había aparecido esta vez en forma visible. Después de todo, todo tenía mucho sentido. Cuando Elías llegó el año pasado, yo todavía no era digno de contemplar su presencia. Ahora, sin embargo, después de un año entero de estudiar Tania, y de ponerme los *tefilín* adicionales

"*Rabeinu Tam*" según la costumbre jasídica, y después de haber visitado al Rebe media docena de veces, tal vez había alcanzado el estado de perfección personal necesario para una revelación completa de Elías.

Me despegué de mi histérica prole y bajé las escaleras para saludar al profeta. Sin embargo, lo que encontré fue algo más. Allí, en la entrada, no estaba la figura angelical de Elías, sino dos perros enormes sentados en el porche delantero. Ahora entendía el delirio de los niños. Mis hijos cruzaban la calle si veían un caniche miniatura atado a su dueño a dos cuadras de distancia. A una cuadra de distancia comenzaban a temblar y a gemir. Estos dos perros eran verdaderamente grotescos. Parecían esos carnívoros prehistóricos cuyos restos fosilizados pueblan los pozos de alquitrán de LaBrea. Se sentaron plácidamente en mi porche contemplándome con leve curiosidad. No podía imaginar qué estaban haciendo allí.

Cerré la puerta y subí las escaleras desanimado. ¿Cómo iba a explicarle a mi familia que después de seis visitas al Rebe, un año de estudiar Tania y ponerme los *tefilín* de *Rabeinu Tam* además del par obligatorio, era digno de que la noche de *Pésaj* me visitaran un par de perros? Resultó, sin embargo, que no eran perros comunes.

A la mañana siguiente, en la sinagoga, se me acercó uno de los administradores

SINCE 1957

BERGSTEIN

LEGAL | TAX & ACCOUNTING | REAL ESTATE

*Donde el derecho
es una forma de vivir*

www.bergsteinlaw.com

de la *leshivá* y me preguntó si podía llevar a un invitado a la comida del mediodía. Uno de los que apoyan la *leshivá* tenía un hijo que estudiaba derecho en una escuela estadounidense y, mientras estaba allí, se había sentido atraído por el estudio de la *Torá* y la observancia judía.

Ahora estaba en casa, visitando a sus padres para *Pésaj*, y esta persona pensó que sería una buena idea que hablara con él. Acepté de inmediato.

Nos presentaron y, después de las oraciones de la mañana, mis hijos, mi invitado y yo partimos hacia casa. Cuando llegamos a mi casa, mi invitado se emocionó y exclamó: “¡No lo puedo creer! Esto no puede ser real”.

Le pregunté a qué se debía tanto entusiasmo. Mi invitado me dijo que había llegado a Montreal el día antes de *Pésaj*. Con él estaban sus dos perros. Justo antes del *Séder* en la casa de sus padres, los perros se escaparon y corrieron hacia la calle.

Cuando notaron su ausencia, ya no estaban a la vista, y mi invitado salió a la calle a buscarlos. Horas después, los encontró, muy lejos de casa, en un vecindario extraño, sentados en el porche de alguien. Ese alguien era yo.

La Providencia había guiado a esos monstruos, sus “mascotas”, hasta mi casa. La experiencia dejó una profunda impresión en todos nosotros y me sentí particularmente animado. Si Elías no vino exactamente en persona, al menos envió a sus perros.

Mi invitado y yo nos hicimos amigos y, con el tiempo, abrazó la *Torá* por completo, se casó y formó una maravillosa familia jasídica.

La tercera visita, que ocurrió al año siguiente y se ha repetido desde entonces, es algo menos dramática. Después de la bendición después de la comida, se llena la copa de Elías y mis nietos se dirigen a la puerta, velas en mano. Se abre la puerta, se recitan los versículos correspondientes y eso es todo. Aunque sería impropio e incorrecto referirse a ella como una “no presentación”, es una visita muy discreta.

En verdad, a pesar de la intuición, esta tercera visita es la más trascendental de todas, pero hay que saber apreciarla. El año pasado, mientras pasaba *Pésaj* con mi hijo mayor (el de seis y el de siete años en los relatos anteriores), me contó una historia sobre el Rebe de Kotsk que pone esta tercera visita en el foco adecuado.

Un año el Rebe de Kotsk prometió a sus jasidim que Elías el Profeta se revelaría en su séder. En la primera noche de *Pésaj*, el comedor del Rebe estaba abarrotado de jasidim. El aire estaba eléctrico de anticipación y emoción. El séder avanzó, la copa de Elías se llenó y la puerta se abrió. Lo que sucedió a continuación dejó a los jasidim sin palabras. Nada. No pasó nada. No había nadie allí.

Los jasidim estaban aplastados. Después de todo, el Rebe les había prometido una revelación de Elías. El *Kotsker*, con su rostro irradiando santa alegría, percibió su

Pésaj kasher veSameaj

Aldo Kísín y Familia

Shejeianu vekimanu veiguianu
lazman hazé

amarga decepción y preguntó cuál era el problema. Ellos le explicaron. “¡Necios!”, tronó. “¿Creen que el Profeta Elías entra por la puerta? Elías entra por el corazón”.

La verdadera luz de la redención viene de adentro. Los milagros brindan inspiración y nos hacen dirigir nuestra atención y esfuerzos hacia las verdades espirituales. El milagro máximo, sin embargo, no es la abrogación de la naturaleza, sino la transformación de lo natural en lo Divino.

Aunque la redención de Egipto vino desde “afuera” –fue orquestada y producida enteramente por el Todopoderoso– nuestros Sabios nos dicen que la redención futura y máxima será el producto de nuestro propio esfuerzo. De hecho, el objetivo de liberarnos de Egipto fue brindarnos la oportunidad de refinarnos a nosotros y al

mundo que nos rodea hasta el punto en que la Voluntad Divina, que es la fuente oculta y la raíz de toda la existencia, se manifieste abiertamente. Esto es lo que logramos cuando luchamos por superar la inercia egocéntrica de la vida mundana.

Cada pequeño paso privado e interior en el camino hacia la espiritualidad y la bondad es un paso hacia la Redención. El estudio de la *Torá*, las buenas acciones y el refinamiento del carácter con los que nos ocupamos todo el año abren la puerta del corazón al Profeta Elías y a todo lo que él representa.

Cuando llenes la copa de Elías este *Pésaj* y abras la puerta principal, no te concentres en la entrada. Si miras dentro de tu corazón, hay mucha probabilidad de que veas al santo profeta sonriéndote. ◀



PODUCTOS KOSHER

Producción Kosher bajo supervisión del Rabinato de la Kehilá

JAG PÉSAJ SAMEAJ



NUEVOS



CHORIZOS



SALCHICHA PARRILLERA



HAMBURGUESAS



FRANKFURTERS



SALAMÍN



CORTES DE CARNE VACUNA

Encontralos en: Macro Mercado, Disco, Devoto, Geant y Tienda Inglesa

**ENCONTRÁ EN JABAD
LOS NUEVOS LIBROS
DEL **RABINO ELIEZER
SHEMTOV****

O adquiérellos en:
<http://surl.li/wgedfm>

Mamá y yo

TALLER

MAMÁ Y YO

Un espacio para encontrarnos en la
música y el juego entre grandes y chicos

Un lugar mágico

Inscripciones abiertas
Cupos limitados

Pocitos

Jueves (dos grupos) de 17.00 a 17.45 h
y de 18.00 a 18.45 h

6 meses a 2 años y medio

**A CARGO DE
NATALIA
GOLDBERG**

Contacto: silvia@jabad.org.uy - ☎ 096 11 6000

VIÑA EDÉN TIENE MUCHO PARA CELEBRAR NACÍÓ UN NUEVO INTEGRANTE DE LA FAMILIA KOSHER: CHARDONNAY



VIÑA EDÉN acaba de aumentar la familia produciendo vinos *kosher* de alta gama desde 2021. Somos la única bodega de Uruguay con 3 certificaciones reconocidas mundialmente, además de ser *kosher le mehadrin* y *kosher le Pésaj*. Nuestros vinos no son *Mevushal*. Siguen la alta exigencia de la *kashrut*, sin perder la calidad, algo muy importante para nosotros. Sumamos a los tannat ya conocidos, dos **CHARDONNAY**. Se trata de un vino sin madera, muy mineral y fresco que representa muchísimo nuestro terruño. Esta formado por cuarzo blanco y rosado, además de granito.

VIÑA EDÉN:

Tel.: +598 44103841
Ruta 12 Km 26,
Pueblo Edén

☎ +598 9255 2300
☎ +598 9877 5032

VIÑA EDÉN



Lo que necesitas saber sobre el uso de la kipá

► Por **Yehuda Shurpin**

Cómo se originó la kipá?

La tradición de usar una kipá (o iármulke) se desarrolló como una forma de reconocer la presencia de Di-s sobre nosotros. En la antigüedad, la gente solía usarla solo mientras rezaba, estudiaba Torá o pronunciaba el nombre de Di-s. Solo los particularmente piadosos la usaban todo el día.

El *Talmud* cuenta una historia fascinante sobre Rav Najman bar Itzjak. Los astrólogos le dijeron a su madre que su hijo estaba destinado a ser un ladrón. Decidida a evitarlo, ella se aseguró de que siempre mantuviera la cabeza cubierta para recordarle a Di-s e inculcarle un sentido de reverencia. Un día, mientras estaba sentado debajo de un árbol frutal, se le cayó lo que cubría la cabeza. De repente, se sintió abrumado por la necesidad de tomar una fruta que no era suya. Ese momento le hizo darse cuenta de lo poderoso que puede ser llevar puesta una kipá.¹

Con el tiempo, usar una cobertura se volvió más común, y ahora se considera inmodesto ir sin ella, ya que expone una zona que normalmente está cubierta.² Dado que los no judíos se descubren la cabeza en señal de respeto, mientras que los judíos se cubren la cabeza, ir sin kipá también podría verse como seguir costumbres no judías, lo que va en contra de la halajá.³ Llevar una kipá también es un símbolo público de la identidad judía y una fuente de orgullo, que refuerza la conexión de ser parte del Pueblo Elegido.⁴

Al igual que con otras costumbres judías, una vez que se convirtió en una práctica judía universalmente aceptada, se convierte en una obligación.

¿Quién debe usar una kipá?

Es apropiado que todos los varones judíos usen una kipá a partir de los tres años. Muchas familias comienzan incluso antes.⁵

Las mujeres generalmente no se cubren la cabeza hasta el matrimonio, momento en el que también se cubren completamente el cabello. Una explicación de esta diferencia es que los hombres, por naturaleza, necesitan más recordatorios externos de la presencia de Di-s.

¿Cuándo se debe usar una kipá?

En la antigüedad, solo se requería cubrirse la cabeza cuando se mencionaba el nombre de Di-s o, según algunas opiniones, dentro de una sinagoga. Usarla en todo momento se consideraba un acto de piedad.

Sin embargo, hoy en día, usar una kipá es una obligación en todo momento. No se debe caminar ni sentarse con la cabeza descubierta, ni siquiera en espacios cerrados. Y, por supuesto, siempre se debe cubrir la cabeza cuando se menciona el nombre de Di-s.⁶

No es necesario cubrirse la cabeza mientras se ducha, se baña o nada, o mientras se realizan otras actividades que no se realizan con ropa puesta.

¿Y para dormir?

Una costumbre común es usar una kipá incluso mientras se duerme. (Consejo: ¡Consiga una más grande para dormir, de modo que permanezca puesta durante toda la noche!)

¿Qué tamaño debe tener una kipá?

Algunas autoridades halajicas opinan que una kipá debe cubrir la mayor parte de la circunferencia del cráneo. Otros sostienen que el tamaño exacto no importa siempre y cuando sea visible desde cualquier dirección en la que la gente te mire. Muchas autoridades coinciden en que durante la oración, se debe hacer un esfuerzo extra para asegurar que cubra la mayor parte de la cabeza.

¿De qué material puede estar hecha la kipá?

Si bien se prefiere una kipá tradicional, técnicamente, cualquier tela sirve, incluso una muy fina. Una gorra de béisbol o un sombrero, por ejemplo, sería una cobertura válida.

¿Puedes usar tu mano como cobertura?

Si se te cae la kipá y no tienes nada con qué cubrirla la cabeza, puedes cubrirla con tu mano y sentarte o caminar sin kipá. Sin embargo, tu propia mano no cuenta como una cobertura válida para decir una bendición o mencionar el nombre de D-os.

Si otra persona coloca su mano sobre tu cabeza, eso sí cuenta como una cobertura adecuada, incluso para bendiciones y oraciones.

¿Por qué algunas personas usan sombrero además de kipá?

Muchos tienen la costumbre de usar una cubierta adicional para la cabeza, como un sombrero, durante las oraciones y otras observancias religiosas. Esta "doble cobertura" se considera un nivel adicional de respeto.

Si, por cualquier razón, una persona va a un lugar que no es adecuado para un judío religioso, como un restaurante no *kosher*, debe mantener su cabeza cubierta. Después de todo, dos errores no hacen un acierto.

Usar una *kipá* es un recordatorio diario de nuestra conexión con Di-s, nuestra identidad judía y nuestro compromiso de vivir una vida de fe. ◀



CAROLINA DE CUNTO

www.carolinadecunto.uy

@carolinadecnto

091 800 071

Carrasco

⁴ Ibid.; Véase también Shulján Menajem vol.1, pág. 14.

⁵ Shulján Menajem vol. 5, pág. 27; Véase también Sijá, Simjat Torá noche 5736, Sijot Kodesh 5736 vol. 1, pág. 88, que esto también se refiere a dormir con la cabeza cubierta.

⁶ El Rebe en una respuesta manuscrita al rabino Groner (publicada en la revista Kfar Jabad, no. 1908, p. 38).

⁷ Véase Mishná Berurá 2:11 y Piskei Teshuvot 2:9 n. 61 que hoy en día es posiblemente un requisito halájico. Véase también Séfer Hasijot 5691 pág. 177.

⁸ Véase, por ejemplo, Shut Ha'elef Lejá Shlomo, 3; Likutei Maharij, séder Levisat Begadim.

⁹ Shut Igrot Moshé, Oray Jaim 1:1.

¹⁰ Véase Piskei Teshuvot 2:9 y nota al pie. 61.

¹¹ Shulján Aruj Harav, Oray Jaim, 91:4.

¹ Talmud, Shabat 156b

² Shulján Aruj Harav, Oray Jaim, Mahadura Batra 2:6.

³ Ibid.

La bestia interior

Para algunos es una guerra. Otros ganan con amor.

► Por **Tzvi Freeman**

El Dr. David Barlow de la Universidad de Boston es conocido por hacer que los pacientes se sientan incómodos. Si intentas quitarte el saco en su consultorio, te detiene y te dice que te lo dejes puesto. Lo último que quiere es que te sientas fresco y relajado cuando estés sentado con él. Está feliz de verte lo más incómodo posible. Quiere ver ansiedad real.

Eso es lo que hace que el Dr. Barlow sea uno de los terapeutas más exitosos en la actualidad para quienes sufren trastornos de ansiedad.

El Dr. Barlow quiere que sus pacientes enfrenten su ansiedad de frente. ¿Por qué? Porque cree que hay una estructura de miedo conectada a sus cerebros, una pequeña bestia con una mente desordenada propia. Para reconfigurar esa bestia, tienes que enfrentarla mientras está vivita y coleando, palpitando y latiendo. Tienes que descubrir que puedes vencerla en su propio terreno.

Dos caminos más allá de la naturaleza

No hace falta un trastorno de ansiedad para tener una bestia en el interior. Hay una bestia dentro de todos nosotros. Hay

Más de 135 años
llevando ideas al papel.

mosca.
GRÁFICA MOSCA

insprinta.

¡Jag Sameaj!

Un saludo afectuoso a la comunidad judía uruguaya.

Guayabos 1672
Montevideo, CP 11200

2408 3049
mosca@graficamosca.com

@graficamosca
graficamosca.com

Saluda

Roberto Rosenblat y Familia

una bestia, y hay que sujetarla fuerte, contenerla, dominarla. Si no haces nada, te despedazará y te consumirá vivo, con rabia, con pasión, con miedo, con depresión, con estupideces, con cualquier diente y colmillo que adorne a esta bestia en particular tuya. Otras criaturas prosperan siguiendo su naturaleza. Pero tú eres un ser humano. La naturaleza humana exige que trasciendas la naturaleza.

Hay dos maneras de trascender la naturaleza. Puedes librar una guerra interminable. O puedes trascender en absoluta paz.

La persona que llamamos *tzadik* es aquella que se ha alejado de su batalla en paz.

¿Cuál es el secreto del *tzadik*? Es su amor ilimitado. El alma del *tzadik* arde de pasión, el éxtasis de su corazón estalla en llamas, llamas feroces e inextinguibles que consumen al animal entero, carne, sangre y huesos,

como una ofrenda quemada llevada a un altar celestial, transformando a esa bestia en su núcleo mismo, hasta que es más un ángel que un ser terrenal.

La bestia del *tzadik* conoce la razón y se inclina ante ella. Ofrece voluntariamente todo su poder de pasión al alma divina que la ha dominado, y toda su fuerza bruta a su servicio. Mientras el resto de nosotros, en el mejor de los casos, agarramos a la bestia por sus cuernos para poder aprovechar su poder para arar nuestros campos, el *tzadik* ya ha despojado a esa bestia de su terrenalidad y le ha enseñado a volar a los cielos.

Pero ¿qué poder aviva esas llamas? ¿Qué hace que su amor sea tan real, tan absorbente?

Detrás del amor del *tzadik* se encuentra su visión. Una visión que trasciende los engaños del ego humano y trasciende la fachada

Pésaj Kasher Vesameaj 5785

macro
mercado **m**
ES NEGOCIO

de la percepción corpórea. Porque donde tú y yo vemos un mundo, el *tzadik* ve Luz Infinita. Donde tú y yo vemos una imagen estática, el *tzadik* ve la realidad renovada a cada momento, como si la frecuencia de su alma excediera la frecuencia de renovación de la creación.

Para nosotros, este mundo frío y duro es la base de la realidad. La idea de un Creador, de trascendencia, de propósito y significado, todo esto es un descubrimiento, una revelación, tal vez incluso una intrusión por la que debemos disculparnos. Para el *tzadik*, esa revelación es el trasfondo, el lienzo del que emergen todas las formas.

Para nosotros, el mundo es obvio y su fuente una revelación. Para el *tzadik*, es lo opuesto: la Luz Infinita es obvia y la existencia de este mundo un asombro, una maravilla que nunca tiene resolución.

Si es así, para el *tzadik*, las pasiones animales nunca tuvieron dominio alguno, para empezar. Para nosotros, el animal es el anfitrión, y el alma divina llega con su equipaje como un huésped no deseado. Por mucho que esa alma pueda exigir, ordenar y afirmar su superioridad, al final este cuerpo es el territorio carnoso y terrenal de la bestia, y nuestra alma es el extraño que debe inclinarse ante sus convenciones.

Pero para el *tzadik*, Di-s es un absoluto, y no existe nada más que Di-s. Así también, el amor del *tzadik* es absoluto, y una vez

encendido, no queda nada en su corazón excepto ese amor.

El amor arde. Un fuego ardiente. En ese fuego, hay paz.

Mientras que en nuestro fuego...

Mientras que en nuestro fuego, hay guerra. Nuestra propia persona es el campo de batalla. La bestia sigue siendo una bestia, siempre esperando su momento para liberarse de sus riendas y correr sin las molestias de la razón, la propiedad social y la decencia moral. Cada mañana nos enfrentamos a una bestia aún más poderosa, que ya conoce las estrategias que la mente utilizó ayer para frustrarla, y contraataca con una pasión aún mayor, dientes más afilados y garras más largas.

Algunos reprimimos la rabia que podría destrozar a nuestras familias y amistades. Algunos reprimen las pasiones ardientes por lo prohibido. Para otros, cada día se pasa escapando de las adicciones que saben que los están destruyendo. En los negocios, no pasa un día sin que se enfrente de frente a alguna decisión ética. Cada uno con su desafío, cada uno con su batalla. Y cada vez, una victoria exige llegar a nuestro interior y despertar una fuente de poder oculta en lo más profundo.

Nos cuesta tocar esa fuente, y a veces puede que incluso parpadee en nuestro interior. Quizá incluso con fuerza, aunque sea por un instante. Sin duda, brilla allí dentro



PORTEROS ELÉCTRICOS, CERRAJERÍA, CCTVV, ACCESOS CODIFICADOS



Saludamos a la
Comunidad Judía
por este nuevo
Pésaj 5785

2619 0303 - 099 974422

Am Israel Jai

Yehonatan, Jaim Or, Dov Iosef,
Binyamín, Eytán Moshé

Saluda

Familia Szabo

de nosotros, como una pequeña llama piloto que brilla al pie de un horno frío. Nos llama, como la voz de un niño pequeño que llama desde las profundidades de una caverna inexplorada.

Y luego, nos deja. Una vez más, estamos solos.

La luz nos deja, la voz se aquieta, pero su poder sigue ahí. Es el poder del *tzadik* dentro de nosotros. Porque en esa esencia-núcleo, él es nosotros y nosotros somos él. Y así, el poder de su amor es nuestro poder; y con ese poder, nada puede interponerse en nuestro camino.

Y si le pedimos al *tzadik*, "Por favor, ¿no puedes compartir con nosotros tu amor ardiente? ¿No podemos nosotros también vivir en paz serena?"

Entonces el *tzadik* nos dirá, "Pero ese no es el propósito. Esa no es la razón por

la que viniste a este mundo. Viniste aquí para encontrarte con el animal cara a cara, para enfrentarlo en su nivel más primario, atrincherado en el tronco cerebral, y reconectarlo allí. No puedo hacer eso, porque mientras este amor arda con fuerza, la bestia no se atreverá a salir de su guarida. De hecho, no tiene sustancia alguna en mi mundo, porque simplemente se disuelve en la luz.

"Pero te encontrarás con él allí, en lo más profundo de su oscuridad. Lucharás por domarlo y te desafiará. Y así te volverás aún más fuerte, más fuerte de lo que jamás imaginaste que podrías ser, hasta que emerjan los poderes esenciales de tu alma. Y entonces es cuando la oscuridad de esa bestia realmente brillará.

"Para que tú, no yo, cambies el mundo". ◀



Pesaj Kasher VeSameaj 5785

FRESH MARKET

MONTEVIDEO | CANELONES | PUNTA COLORADA | MALDONADO | PUNTA DEL ESTE | LA BARRA | JOSÉ IGNACIO



Camp Gan Israel 2025

4 a 10 años

DEL 30 DE JUNIO AL 4 DE JULIO / 14.00 A 18 H

Por mas información: silvia@jabad.org.uy - 096 116 000



Bat Mitzvá CLUB

A cargo de Musya y Silvia

¡Sumate a una experiencia única!

Contacto: silvia@jabad.org.uy - 096 11 6000



AVÍCOLAS DEL OESTE

Pollos Kasher

PÍDALOS EN

5 Océanos, Macromercado, Devoto, Géant y
Supermercados Disco



Saludamos a la Comunidad
Judía del Uruguay por el
festejo de Pésaj 5785

Producción Kasher bajo supervisión del Rabino Eliezer Shemtov



Los Siete frutos del alma

► Por **Yanki Tauber**

“**D**i-s te lleva a una buena tierra... una tierra de trigo, cebada, uvas, higos y granadas; una tierra de olivos que producen aceite y miel [de dátiles]” (Deuteronomio 8:8)

La *Torá* es un código. O mejor dicho, la *Torá* es también un código: significa exactamente lo que dice, pero también encierra muchos niveles de metáfora y alusión debajo de su significado superficial.

Por lo tanto, cuando la *Torá* habla de una tierra prometida que se distingue por siete frutos especiales, también está hablando del alma humana y sus siete cualidades especiales que la impulsan y la enriquecen.

Según el simbolismo de las enseñanzas de la Kabalá y el Jasidismo, las “siete especies” con las que está bendecida la Tierra de Israel (trigo, cebada, uvas, higos, granadas, aceitunas y dátiles) representan las cualidades de trascendencia, vitalidad, alegría, conciencia, acción, lucha y tranquilidad.

1) **Trascendencia (“trigo”)**: Este es uno

de los grandes misterios de la condición humana: ¿Por qué nunca nos conformamos con simplemente ser? Siempre estamos buscando el “más”: descubrir un mundo nuevo, elevarnos por encima de nosotros mismos, llevarlo (lo que sea en lo que estemos involucrados en este momento) al “próximo nivel”.

No satisfechos con saber dónde estamos, queremos saber de dónde venimos y hacia dónde vamos. No satisfechos con la realidad autodefinida y auto orientada de nuestra existencia “natural”, nos esforzamos por una unión autoanuladora con Di-s...

2) **Vitalidad (“cebada”)**: Nuestro ser trascendente tiene un gemelo: nuestro ser vital, animal. Y aunque el yo animal trae consigo una carga no despreciable de negatividad (egoísmo, codicia, lujuria, vanidad, crueldad...), la individualidad también tiene sus aspectos positivos: una fuerza de voluntad, pasión y energía que el yo más “espiritual” nunca podría reunir. El truco, por supuesto, es canalizarla hacia los lugares adecuados...

3) **Alegría (“uvas”)**: Una persona feliz es un libro abierto. Todo brota; su personalidad fluye libremente, sin restricciones ni inhibiciones. La alegría es el ariete que derriba barreras y restricciones, ya sean internas o externas, imaginarias o reales...

4) **Conciencia (“higo”)**: El conocimiento es más que poder: es la capacidad de involucrarse plenamente en la propia vida y en las propias acciones. Una acción realizada en la ignorancia es una puñalada en la oscuridad; una acción que nace del conocimiento es enfocada y efectiva. Una acción realizada en la ignorancia es inconexa, ajena, la acción de un extraño incluso para quien la realiza; un acto nacido del conocimiento es un acto integral, una extensión y una mejora de la totalidad del hacedor...

5) **Acción (“granada”)**: Y, sin embargo, hay momentos en que el imperativo es simplemente: ¡hacer! La capacidad de actuar porque se requiere la acción, incluso si faltan conocimientos y comprensión, incluso si está “fuera de nuestro carácter”, es una característica importantísima y redentora del alma humana.

6) **Lucha (“oliva”)**: Hay otro gran misterio del estado humano: el hecho de que somos más innovadores y hábiles cuando nos enfrentamos a límites y restricciones.

Puede ser algo tan benigno como la fecha límite para un proyecto de oficina o tan trascendental como una crisis nacional: estamos en nuestro mejor momento cuando estamos presionados, y nuestros talentos más sublimes salen de nosotros en respuesta a condiciones desafiantes, incluso opresivas. Esta es la sexta cualidad del alma, representada por el “olivo”: el poder de convertir el desafío y el adversario en una potente fuerza de transformación y logro...

7) **Tranquilidad (“dátil”)**: Como todo lo demás, la lucha tiene una contrapartida: las bendiciones de la tranquilidad. Incluso más profundo que su “olivo” se encuentra el “dátil” del alma: su núcleo de tranquila perfección que nada —ni las turbulencias del espíritu, las vicisitudes de la sociedad ni los trastornos de la historia— puede perturbar o siquiera tocar. Y este pozo de armonía no se encuentra simplemente en los recovecos interiores de nuestra alma: tenemos el poder de penetrar en nosotros mismos, acceder a él y aprovecharlo, para crear para nosotros mismos un espacio de verdad inmutable y paz perfecta en medio de las tormentas que azotan nuestras vidas...¹ ◀

¹ Basado en Sefer Hasijot 5750, págs. 273-285.

KOSAK

—BROKERS—

La nueva forma de hacer negocios

¡Formá parte hoy!

www.kosak.com.uy/brokers



/ Líderes en el mercado

/ Innovación y crecimiento constante

/ 50 años de trayectoria

/ Presencia en los canales de venta más importantes de la Región

/ Más de 2.500 propiedades

/ Alta inversión en medios de prensa

A Nuestros Clientes y Amigos de Keshar ¡Jag Péasaj Sameaj!

Pocitos

Bvar. España 2989
Tel.: 2707 1871*
info@kosak.com.uy

Carrasco / C. de la Costa

Carlos F. Sáez 6671
Tel.: 2601 6242
carrasco@kosak.com.uy

Punta del Este

Cel.: +598 97 122 319
punta@kosak.com.uy

Ciudad Vieja

25 de Mayo 381
Tel.: 099 994 576
ciudadvieja@kosak.com.uy

Buenos Aires

Tel.: +54 9 11 2452-8180
buenosaires@kosak.com.uy

Hablando con Di-s



► Por **Naftali Silberberg**

Generalmente, utilizamos nuestras habilidades verbales para comunicar nuestras necesidades a los demás o para responder a las necesidades de los demás. Suele haber un objetivo utilitario en mente: una información que deseamos escuchar o una petición que nos gustaría transmitir.

Pero estas conversaciones, por importantes que sean, no hacen justicia al verdadero poder del habla. Hablar sirve para otro propósito mucho más potente cuando la conversación en sí y la conexión que crea entre las personas es el objetivo.

Los amigos toman un teléfono y se llaman entre sí simplemente para mantenerse en contacto. Los hijos llaman a sus padres, a veces con un propósito (las peticiones financieras están en lo más alto de la lista de "propósitos"), pero

por lo general el objetivo de la conversación es simplemente ponerse en contacto. Una pareja recién enamorada pasará interminables horas hablando de nada, de cualquier cosa y de todo. Con la llegada de la mensajería instantánea, estas conversaciones a menudo continúan también durante la jornada laboral (para gran consternación de muchos empleadores). Y justo cuando la charla parece estar llegando a su fin, una de las partes invariablemente encontrará otro tema "urgente" para discutir. Ninguno desea romper el vínculo creado por la conversación; ninguno quiere decir "adiós".

Aquí tenemos un caso clásico de que el todo es mayor que la suma de sus partes: los temas discutidos no son tan importantes como la conversación en sí.

Lo anterior también se aplica a nuestras "conversaciones" diarias con Di-s, es decir, las "oraciones". La oración surge naturalmente cuando una persona, Di-s no lo permita, experimenta dificultades.

Pero la oración apasionada cuando todo está (relativamente) bien es, en cierto sentido, una experiencia mucho más significativa. Porque nuestras conversaciones con Di-s tienen un doble propósito: son una oportunidad para implorar a nuestro Proveedor por salud, prosperidad y satisfacciones de nuestros hijos; pero más importante aún, también son momentos en los que nos conectamos con nuestro amado Padre Celestial. De hecho, hasta cierto punto, el contenido de nuestras oraciones es menos importante que la experiencia en sí: una oportunidad de conectarnos con Di-s.

Tienes Su atención; ¡habla tanto como quieras! El gran sabio Rabí Iojanán lo resumió con estas palabras: "¡Si tan solo uno pudiera rezar todo el día!" ◀



PESCADERÍA ALTAMAR

SE MUELE PESCADO TODO EL AÑO

Av. Prof. Dr. Euclides Peluffo S/N Loc. 6, BUCEO
TELS.: 2628 0891 - 094 289856 (Delivery)

DESEAMOS A TODOS NUESTROS AMIGOS JANUCÁ SAMEAJ Y MUCHA PAZ

"B"H por
cada milagro"

Polvo y riqueza

► Por **Shoshannah Brombacher**



Rabino Simja Búnem de Pszcyscha

El maestro jasídico Rabino Simja Búnem de Pszcyscha (1767-1827) comenzó su vida como farmacéutico, pero luego se convirtió en Rebe (líder jasídico) y le encantaba compartir temas de *Torá* con sus discípulos.

Un día estaba hablando de la serpiente que sedujo a Eva en el Jardín del Edén. La *Torá* relata que Di-s maldijo a la serpiente: "Sobre tu vientre te arrastrarás y polvo comerás todos los días de tu vida" (Génesis 3:14).

El Rabino Búnem reflexionó: "¿Es esa una maldición tan terrible? El polvo está en todas partes, por lo que la mesa de la serpiente siempre está llena, no importa a dónde vaya. Ahora mire a la gente en nuestro shtetl y en otros lugares: se ganan el pan con dificultad, muchas familias son pobres, los niños pasan hambre y algunos nunca saben de dónde vendrá su próxima comida. ¡Qué cómodo sería para nosotros

si pudiéramos vivir del polvo!

"Pero la vida como seres humanos", explicó el maestro jasídico, "significa que estamos constantemente clamando a Di-s por ayuda: mujeres en el parto, niños hambrientos, padres sin trabajo... Entonces la humanidad tiene una conexión, una conexión muy fuerte con Di-s que la serpiente no tiene. No necesita nada, no pide nada. Y eso es realmente una maldición. Pero nosotros, somos como niños con nuestro padre. Di-s es nuestro Padre, a quien recurrimos incontables veces al día para que nos provea y nos proteja...

"El pobre siempre es consciente de esta bendición. El rico también es bendecido, pero le resulta un poco más difícil saberlo. El desafío de la riqueza es que uno debe tener esto siempre presente y recurrir a Di-s todos los días en busca de ayuda y guía". ◀



B"H



Transformación digital de tus puntos de venta

www.real2b.com



Pésaj Sameaj
Jaime Zarucki y Familia

Cómo nadie se convirtió en alguien

► Por **Tzvi Freeman**

En el principio, Di-s creó todo de la nada. Podría haber decidido hacer todo de algo, pero sabía que nada es mejor material que algo. Porque algo ya es algo, pero nada puede convertirse en algo.

Por eso, al menos en lo que respecta a este universo, la única manera de convertirse en alguien real es siendo primero un don nadie.

Mientras intentas descifrar esto, déjame contarte una historia del Baal Shem Tov. Se trata de dos sastres, llamémoslos Berel y Shmerel, que viajaban de aldea en aldea en algún lugar de Europa del Este, ofreciendo sus servicios a los aldeanos, ahorrando algunos *kopeks* aquí y allá hasta que tuvieran suficientes ahorros para regresar a casa con sus familias.



bello hnos.®

Cortinas metálicas, portones y rampas basculantes

Bello Hnos. desde 1904
fabrica, vende y garantiza su propia marca

**MÁS DE 115 AÑOS DE EXPERIENCIA
EN SISTEMAS DE SEGURIDAD**





Planta industrial y showroom interactivo:
Emilio Ravignani 2563 esq. Camino Carrasco

Tel.: 2526 5271 • 091 007 511
ventas@bellohnos.com • www.bellohnos.com

Saluda

Walter Mendlowicz y Familia

En su camino a casa, Berel y Shmerel se alojaron en la posada de un judío que administraba las propiedades de un terrateniente feudal. El posadero parecía muy angustiado y, cuando los dos sastres insistieron en que se confesara con ellos, les explicó su situación.

“El terrateniente recibió una tela fina como regalo de un príncipe. Se le metió en la cabeza que esa tela debía convertirse en el mejor atuendo real. Pero ningún sastre que le llevo es lo suficientemente bueno. ¡Y ahora me dice que si no encuentro un sastre de primera clase al estilo parisino que pueda hacer el trabajo según sus locos estándares, me arrojará a mí y a mi familia al calabozo!”.

Berel y Shmerel estaban ansiosos por ayudar a un compañero judío. “Somos buenos sastres. ¡Podemos hacer el trabajo!”, insistieron. A regañadientes, el posadero aceptó. “¿Qué tengo que perder?”, dijo.

Milagrosamente, el terrateniente también accedió a entregarles el precioso material. En dos semanas, estaban ante él, con el mejor atuendo imaginable en sus manos. El terrateniente estaba feliz. El posadero estaba feliz. Berel y Shmerel estaban muy contentos y ganaron 30 rublos cada uno.

La esposa del posadero también estaba allí observando todo esto. Se dio cuenta de lo que estaba pasando: estos dos sastres no solo estaban contentos por ganar 60 rublos entre los dos. Lo que realmente los alegraba era haber salvado a su compatriota judío y

Saluda

C.B. y Familia

a su familia del calabozo. Entonces se volvió hacia su esposo y le dijo: “Cuéntales sobre la familia en el calabozo. Tal vez paguen el rescate”.

Así era como se hacían las cosas en aquellos días: si no podías pagar el alquiler, te sentabas en el calabozo hasta que lo pagaran. Ingenioso, ¿verdad?

Entonces el dueño les contó sobre esta familia judía en el calabozo, esperando que les pagaran el rescate. “¿Cuánto?”, preguntaron.

“Cuarenta rublos”.

“Claro”, dijo Berel. “Podemos juntar todo eso para salvar a una familia del calabozo, ¿no es así, Shmerel?”

Pero Shmerel no parecía tan seguro. Su parte de 40 rublos significaba más de la mitad de sus ahorros. Había estado viajando casi un año sin ver a su familia. Claro, esta familia estaba sufriendo, pero ¿por qué su familia debería sufrir por ellos?

Cuando Berel vio que no estaba llegando a ninguna parte con Shmerel, contó todos sus ahorros, le pidió a Shmerel unos pocos rublos más y obtuvo exactamente 40 rublos para el propietario. Todo sucedió tan rápido que no tuvo tiempo de pensar en lo que estaba haciendo. Lo siguiente que supo fue que la familia fue liberada de su infierno en la mazmorra, pálida y enfermiza, besando y abrazando sus pies por salvarles la vida.

Luego Berel y Shmerel se fueron a casa.



Gentile
EXÓTICOS

**Jag Pésaj
Sameaj!**

WWW.GENTILE.COM.UY
094 327 988
AV. BRASIL 2598

La familia de Shmerel estaba feliz de verlo. Utilizó el dinero que ganó para establecer una sastrería, con mercancía lista para la venta, y tuvo éxito.

La familia de Berel no estaba tan feliz. No quería decirles cómo había perdido todo su dinero. Después de todo, era una *Mitzvá*, y no se puede alardear de las *Mitzvot*. Además, no lo entenderían. Así que pensaron lo que pensaron y la familia se hundió aún más en la pobreza.

Lentamente, Berel se fue deprimiendo cada vez más, hasta que no pudo hacer nada más que permanecer de pie en una esquina, con la mano abierta extendida para pedir limosna. Se quedó allí durante el calor del verano, la lluvia de otoño y el viento helado y la nieve del invierno, un alma vacía y desamparada. Quien dejara caer una moneda en su mano recibía una bendición, pero más allá de eso, no decía una palabra a nadie. No era nada, no era nadie.

Entonces, un día, un comerciante pasó caminando rápidamente junto a Berel, tarde para un negocio importante. Dejó una moneda en la mano de Berel mientras pasaba, sin apenas escuchar la bendición de Berel al pasar.

"Que Di-s te bendiga en todo lo que hagas", dijo Berel.

Y así fue. El negocio funcionó mejor de lo que el comerciante podría haber imaginado. Y tal vez, pensó, tenía algo que ver con la bendición del mendigo.

Así que la siguiente vez que el comer-

ciante tuvo que hacer un trato, se aseguró de pasar por el mendigo Berel y entregarle una moneda. Y esta vez esperó a escuchar la bendición y respondió "amén". Y una vez más, la bendición tuvo un efecto milagroso.

Como puedes imaginar, esto se convirtió en su práctica habitual. Rápidamente, se convirtió en uno de los comerciantes más ricos del distrito. Todos querían hacer negocios con él, sabiendo que todo lo que tocaba generaba ganancias.

El comerciante compró una nueva mansión para su familia y lo celebró con una gran fiesta en la que se emborrachó bastante. Fue entonces cuando reveló el secreto.

"¿Creen que soy rico porque soy inteligente? ¿O porque soy astuto? ¿O por mis buenas acciones? ¡No es nada de eso! ¡Todo se debe a las bendiciones de un mendigo harapiento que se queda casi inmóvil en la esquina camino del mercado!", anunció.

A la mañana siguiente, ya había una fila de clientes esperando a Berel. La gente daba, Berel bendecía y ocurrían milagros. Berel no se daba cuenta de nada, tan perdido estaba en su depresión. Sin embargo, su fama se extendió rápidamente. Pronto las mujeres estériles fueron bendecidas con hijos, los enfermos fueron sanados y el mayor shlemazel de la ciudad consiguió un trabajo, todo como consecuencia de las bendiciones de Berel.

Fue entonces cuando el Baal Shem Tov entró en la historia. También escuchó acerca de este mendigo-*tzadik* cuyas bendiciones



- Bolsas en polietileno lisas e impresas
- Bolsas con cierres especiales
- Bolsas de papel
- Bolsas de tnt (tela no tejida)
- Vasos y cubiertos descartables

Saludan
Sharon & Yehuda

Saludan
Dina y Benjamín Wolfson

estaban tan garantizadas de ser efectivas como las lluvias de primavera que hacen que broten las semillas. Viajó para verlo de primera mano. Tomó a Berel aparte y le dijo: "Cuéntame tu historia".

El Baal Shem Tov era así. Podía hablar con cualquiera, y esa persona se abría a él como si fuera su mejor amigo. Berel le contó la historia de su vida. Pero la historia de los 40 rublos no aparecía. "Debes contar", le dijo el Baal Shem Tov. "Debes recordar y contar".

Y cuando lo hizo, el Baal Shem Tov lo abrazó y lo besó. Le dijo: "De ahora en adelante no tendrás que mendigar. Quiero que

vengas a casa conmigo, con tu familia, y me encargaré de todo lo que necesites".

Luego llevó a Berel y su familia con él de regreso a su ciudad de Medzibuz, a su sala de estudio, e hizo de Berel uno de sus estudiantes más cercanos. Berel estudió *Talmud* y *Kabalá* y se convirtió en un maestro de la sabiduría secreta. Se convirtió en un *tzadik*. Se convirtió en alguien real.

Muchos de nosotros hoy en día no somos nadie. Y está bien. Después de todo, la luna debe desaparecer antes de que vuelva a estar llena. La semilla debe pudrirse antes de convertirse en un gran roble. ◀



PÉSAJ NOS INVITA A RECORDAR Y CELEBRAR

*Se tratan de días
sagrados para el judaísmo y
nada mejor que hacerlo con*

ACEITE VIRGEN-EXTRA KOSHER ELABORADO EN URUGUAY

PEDILO YA AL

☎ +598 9255 2300

☎ +598 9877 5032

📧 @vina_edén

info@vinaeden.com

www.vinaeden.com

(Kosher leMehadrin lePésaj)

Bajo supervisión del
Rabino Eliezer Shemtov

VIÑA EDÉN

Traducción al chino solicitada por el Rebe llega a las librerías

El Rebe eligió dos libros. El segundo recién se ha terminado.



► Por **Menachem Posner**

Hace cuarenta años, un profesor estadounidense que viajaba por Asia le escribió una carta al Rebe sobre su encuentro con lugareños deseosos de aprender más sobre su herencia judía.

El Rebe le encargó a su personal que encargara a un empresario viajero la tarea de recopilar una lista de obras judías para considerar traducir al chino y supervisar su posterior publicación.

El empresario era el rabino Fishel Katz, un comerciante de piedras preciosas que viajaba por todo el mundo. Katz, un emisario del Rebe, utilizó sus viajes de negocios y sus amplios contactos para cumplir también misiones para el Rebe, incluyendo la impresión del libro Tania en África y en todo el Lejano Oriente, la organización de servicios festivos en comunidades distantes y, por supuesto, la organización de programas judíos en su ciudad natal de Miami.

Katz presentó con entusiasmo sus

recomendaciones y el Rebe confirmó su selección: dos libros que contenían muchos conceptos judíos fundamentales, ambos escritos por el Dr. Nissan Mindel, un destacado erudito y asistente del Rebe: Los Mandamientos Divinos, un breve tratado organizado en siete segmentos, y Mi plegaria, un libro mucho más largo que explica la función y el significado de las oraciones judías.

Katz se puso en contacto inmediatamente con David Buxbaum, un abogado radicado en Asia que hablaba chino con fluidez, para preparar la traducción de Los Mandamientos Divinos y, en 1989, ambos le presentaron al Rebe una edición china del tratado.

Pero Mi plegaria resultó ser un desafío mayor. El texto era mucho más largo y surgieron demoras. Katz se negó tenazmente a darse por vencido y, a principios de los años 90, presentó con orgullo una traducción de 86 páginas al Rebe. Pero el borrador permaneció sin editar ni completar durante décadas.

Para el empujón final, necesitó la ayu-

da de Mattisyahu Trusch, un empresario judío tejano y administrador de fondos inmobiliarios formado en Estudios Chinos en Harvard, que estaba encabezando una traducción del Tania junto con la hablante nativa Elisheva Marinetti.

Cuando Trusch se enteró de la importante solicitud del Rebe de una edición en chino de Mi plegaria, solicitó la ayuda del traductor Aaron Yehoshua Ben Avraham en Israel para completar y preparar el manuscrito para su publicación.

Las décadas de esfuerzo finalmente dieron sus frutos y la edición de tapa dura de 272 páginas ya está disponible, publicada por la Kehot Publication Society, su primera publicación en idioma chino.

Chabad.org también está publicando una versión electrónica en línea, ofreciendo a los lectores chinos de todo el mundo acceso gratuito a esta obra clásica sobre la oración judía.

“Cada hogar judío debería tener al menos dos copias en chino de Mi oración”, dice Trusch con orgullo, “una para presumir en la mesa del salón y otra para regalar a un colega o amigo que hable chino”.

Si bien la publicación de la *Torá* en

Jag Sameaj
Gabriel Werba y Familia

chino está ganando impulso, el interés del Rebe en el tema tiene casi 80 años.

En una carta de posguerra de 1946 escrita a los estudiantes de Ieshivá que vivían en Shanghai, el Rebe los alentó a averiguar si había judíos locales que sólo pudieran hablar chino y, de ser así, a traducirles panfletos sobre *Shabat*, *tefilín* y la *Torá*.

El Rebe también enseñó que traducir los textos de la *Torá* a diferentes idiomas eleva cada idioma y lo lleva al reino de la santidad.

“El Rebe tuvo la visión de que algún día habría un mercado internacional para libros sobre la cultura y las tradiciones judías en chino”, señala Trusch, “y es un honor y una alegría poder llevar a cabo este esfuerzo, con la esperanza de aumentar la conciencia mundial sobre los valores universales de la *Torá* y acercarnos un paso más a la Redención definitiva”.

Mi plegaria - Edición china fue patrocinada con una generosa subvención de la familia Garazi Schoonover, que se benefició de las Batei Jabad en toda Asia, donde hicieron negocios durante décadas. ◀

POCITOS
Miércoles

CARRASCO
Lunes y Jueves

EDADES
4 a 10 años

Mirando al futuro de nuestros chicos.
Talleres de educación judía
complementaria.
Porque aprender sobre judaísmo
es divertido.
¡Jabad es tu lugar!




+ Info e inscripciones
silvia@jabad.org.uy - 096 11 6000



Las zapatillas del avaro

► Por **Tzvi Freeman**

En un pueblo vivía un avaro muy rico. Cada vez que el Rabino local llamaba a su puerta para recaudar fondos para los pobres, el avaro lo invitaba a entrar, le ofrecía un vaso de té y le hablaba de su negocio. Cuando el Rabino empezaba a hablar de la difícil situación de los pobres en invierno, el avaro lo ignoraba y le decía que a los pobres les gusta quejarse; que no todo era tan malo como el Rabino pensaba.

De todos modos, no tenía dinero en efectivo en la casa y no podía darle nada en ese momento. ¿Podría volver el Rabino en otra ocasión? El avaro entonces acompañaba al Rabino hasta la puerta, volvía a su cálida y cómoda habitación y se sentaba en su sillón favorito cerca de la chimenea, muy satisfecho de sí mismo.

Pero el Rabino no estaba contento. Los pobres no tenían dinero para comida ni para leña para sus estufas, y tenían frío y hambre.

Una noche, el Rabino llamó a la puerta del rico avaro. Era una noche fría y misera-

ble; la nieve y el aguanieve soplaban por las calles desiertas. El avaro invitó al Rabino, como de costumbre.

Pero el Rabino se negó. “No”, dijo, “no tardaré mucho”. Y luego preguntó por la salud del avaro y por la salud de su familia, y le preguntó sobre sus negocios, y habló de los asuntos de la comunidad durante largo rato.

El avaro no podía despedir al Rabino, por supuesto; él mismo le había abierto la puerta. Pero se estaba poniendo bastante incómodo. Había llegado a la puerta en zapatillas y *kipá*, vestido con una camisa fina y sus pantalones de estar por casa. El Rabino, que llevaba un abrigo cálido con forro de piel, su *shtreimel* más grande cubriendo sus orejas y botas pesadas de invierno cubriendo sus pies y piernas, habló y habló. No, no quería entrar. No, de verdad, estaba de camino. Los dedos de los pies del avaro se convirtieron en hielo y piedra.

De repente el avaro comprendió. “¡Oh,

Rabino!", gritó. "Esa pobre gente no tiene ropa de abrigo ni leña para el invierno... Nunca lo supe.

Nunca imaginé que podría ser así. Esto es miserable. Es horrible. Nunca lo supe, honestamente. ¡Hay que hacer algo!" Entró en la casa y regresó con una bolsa llena de monedas de oro. Quería volver a la chimenea lo antes posible. Necesitaba té caliente. El Rabino le dio las gracias y tomó el dinero. Él también tenía frío después de esa larga conversación, pero no le importó. La pobre gente tendría un buen invierno este año.

El avaro cambió su comportamiento esa noche. Se convirtió en un contribuyente regular a los fondos del Rabino para los pobres, para las novias pobres, para los estudiantes pobres, para *Maot Jitim*, el dinero para *Pésaj* y para muchas otras causas. Había aprendido una buena lección esa noche. ◀



Post Tefilá Shabat
12:30 hs

**Mini Shiur con
Musya**



**DONDE USTED
ENCUENTRA TODO
EN ARTÍCULOS
IMPORTADOS Y
MUCHO MÁS**

Gorlero 1011
Tel.: 4248 8021
Cel.: 094 100 145
@elquijote_punta
Punta del Este

Nuestro vínculo con seres queridos fallecidos



► Por **Aron Moss**

Estimado Rabino:

Mi hijo murió recientemente en un accidente. Quisiera saber si puede vernos o escucharnos aquí en la Tierra. ¿Es aún consciente de nosotros ahora que está en el cielo?

Sus comentarios serán apreciados. Una Mamá que extraña a su hijo.

Respuesta:

El misterio de la muerte es algo que no podemos comprender verdaderamente. Por qué algunas almas están con nosotros

tan brevemente está más allá de nuestra comprensión.

Pero sabemos que solo muere el cuerpo, no el alma. Y es el alma de una persona a la que amamos. Nuestra conexión con un ser querido no es con su presencia física, sino con su personalidad, su amor, su energía, su espíritu. Y esa relación nunca desaparece. Simplemente toma otra forma.

El Rebe, Rabino Menajem Mendel Schneerson, de justa memoria, una vez habló con una madre que estaba desconsolada



26 DE MARZO 1065 / 2708 4084

después de la pérdida de su hijo. Él le preguntó: “¿Qué pasaría si te dijera que tu hijo no está muerto?”

Más bien, ha ido a un lugar donde está seguro y feliz. No siente dolor, no tiene miedo ni remordimientos. No puedes verlo. Pero puedes enviarle paquetes de amor, y él los recibirá y los disfrutará. Si te dijera esto, ¿las cosas serían diferentes?”.

Ella lo pensó y respondió: “Bueno, supongo que el dolor no sería tan insoportable si supiera que está a salvo y pudiera decirle que lo amo”.

“Bueno”, le dijo el Rebe, “de hecho, así es. Tu hijo está en el cielo, donde está en paz. Y aún puede sentir tu amor. Los paquetes de amor que le envías son las mitzvot, las buenas acciones que haces en su memoria y en su honor. Cuando donas

una moneda a la caridad, dices una oración, enciendes las velas de *Shabat*, aprendes algunos textos judíos o muestras bondad hacia los necesitados, y lo tienes en mente, él recibe un flujo de amor de ti. Su alma se eleva cuando realizas buenas acciones en su memoria. Canaliza tu dolor en una fuerza positiva. Deja que el vacío causado por tu pérdida traiga más luz al mundo”.

Nada puede reemplazar el contacto físico de un abrazo, el placer de ver a tu hijo crecer, aprender y jugar. Pero él sigue estando contigo. Y sabe que ha sido bendecido con una madre amorosa que siempre pensará en él.

No sabemos por qué tiene que ser así. Pero un día, nos reuniremos con las almas de nuestros seres queridos y lo entenderemos todo. ◀



CANASTAS SOLIDARIAS

DE PÉSAJ

Si sabes de alguien que precise recibirla, y/o quieres sumarte de alguna otra forma a esta Mitzvá, por favor comunicate con canastassolidarias@jabad.org.uy o manda un mensaje al WhatsApp 099 605 882



El mito de la relajación

► Por **Shlomo Yaffe**



Un artículo reciente del Wall Street Journal analizaba los resultados de un estudio fascinante. Las personas que trabajan en condiciones de alta presión suelen tomarse un tiempo libre para alejarse de todo, relajarse y “descomprimirse”; esto, según la sabiduría popular, es la forma de aliviar los efectos acumulativos del estrés. Lamentablemente, los hallazgos del estudio indican que un ciclo de estrés intenso seguido de una relajación total no hace nada para contrarrestar los efectos nocivos del estrés crónico sobre la salud física y mental. Lo único que realmente ayuda es aprender a responder de manera eficaz a las situaciones que provocan estrés a medida que surgen. La relajación no es lo que cura el estrés, sino la remodelación de nuestro comportamiento cotidiano de una manera que nos permita llevar una vida menos estresante.

Pésaj es una celebración de nuestra capacidad de alcanzar la libertad en “cada generación” (como nos desafía la *Hagadá*), de abandonar cualquier “Egipto” en el que languidecen nuestras almas. Sin embargo, cuando pensamos en libertad, generalmente pensamos en términos de estar libres de preocupaciones y de las cargas de la vida; en otras palabras, libertad es igual a “relajación”. *Pésaj* parece contradecir esto con sus leyes sobre desterrar toda migaja de levadura de cada rincón y grieta de nuestra casa, con el requisito de comer cantidades precisas de *Matzá* y beber una cierta medida de vino con cada una de las “cuatro copas”. Religiosamente hablando, sin comer y beber

las cantidades especificadas, no hemos celebrado realmente el *Séder*.

¿Es este enfoque en los detalles libertad? De hecho, no hay otra libertad verdadera. Somos seres físicos que vivimos en un mundo de innumerables detalles y minucias. Si decimos: “Sólo puedo extender mis alas y sentirme elevado cuando trasciendo el cuerpo, la tierra y todos sus pequeños detalles”, básicamente estamos diciendo que no se puede sentir a Di-s aquí en nuestro mundo. En este modelo, Di-s está preso en lo sublime, y nosotros estamos presos en lo insignificante. Escapar de lo insignificante tampoco ayudará: tarde o temprano tendremos que regresar de las vacaciones y entonces estaremos de nuevo en el punto de partida.

Pésaj responde diciéndonos que si realmente queremos que nuestros espíritus se eleven, debemos encontrar a Di-s en los detalles del mundo en el que vivimos, de la misma manera que el estrés no se elimina escapando de nuestros marcos de vida, sino permaneciendo dentro de ellos y transformándolos desde adentro. En el *Séder* de *Pésaj*, el acto ordinario de comer encarna la voluntad del infinito, empaquetada en unos pocos bocados. Di-s no está preso, y nosotros tampoco. Di-s puede estar dondequiera que Él quiera estar, incluso en el acto de comer un trozo de *Matzá* o en los sonidos que hace un niño pequeño al hacer las Cuatro Preguntas. Y nosotros también somos liberados, a medida que descubrimos lo trascendente en las cosas de la vida cotidiana. ◀



¿Por qué no murió el cortador de juncos?

Shmuel y Avlet, un astrólogo persa, estaban sentados juntos mirando a la gente ir al estanque a cortar juncos.

Avlet le dijo a Shmuel: "Ese hombre de allí irá al estanque, pero no volverá. Una serpiente lo morderá y morirá".

Shmuel dijo: "Si es judío, volverá".

Efectivamente, mientras estaban sentados, el hombre regresó.

Avlet se puso de pie y tomó el manojito de juncos del hombre de su espalda. Dentro, entre los juncos, había una serpiente que había sido cortada en dos.

Shmuel le preguntó al hombre: "Debes haber hecho algo bueno para salvarte de una muerte así. ¿Qué fue?"

El hombre respondió: "Todos los días, todos juntamos toda nuestra comida y luego la compartimos. Hoy, un hombre no tenía nada para compartir y estaba avergonzado, así que les dije a todos: "Hoy voy a recoger la comida". Cuando llegué a donde estaba él, hice como si le quitara algo para que no se avergonzara".

Shmuel le dijo: "Eso fue muy caritativo de tu parte", y luego explicó que la frase "La caridad salva de la muerte" (Proverbios 10:2) no solo significa que salva de una muerte no natural, sino que salva de la muerte misma. ◀

Fuente: Talmud, Shabat 156b

De Punta a Punta con Jabad

Fotos: Andrés Aksler

El verano fue muy movido para Jabad Punta. Empezando por **Janucá**, en cuyas vísperas se repartieron decenas de Janukiot y cajas de velas para los turistas que no están acostumbrados a celebrar Janucá en Punta. Este año, Janucá cayó en plena temporada, agarrando a muchos desprovistos.



Como ya es costumbre, se encendió la **Menorá pública** en la Plaza de la Bandera frente a los "Dedos". Hubo un gran público con la participación de personalidades de renombre como el humorista **Roberto Moldavsky**, el Premio Nobel de Química, Dr. **Aarón Chiechanover**, el director del hospital Rambam, Prof. **Micky Halberstam**, el askán uruguayo Cr. **Armando Litvan** y el filántropo argentino, Sr. **Eduardo Elsztain** quienes subieron a acompañar al Rabino **Eliezer Shemtov** en el encendido.

El viernes 27 de diciembre se inauguró el **Beit Jabad de Surfside Village**, Parada 33 de la Brava con un nutrido público de casi cien hombres y mujeres quienes participaron



en los servicios inaugurales. Por iniciativa del desarrollador, **Juan José Etcheverrito** en colaboración con Jabad Uruguay, habrá un **Beit Jabad en Surfside Village**, un proyecto de siete edificios, para servir a los habitantes del complejo. Durante los fines del verano hubo servicios los viernes de noche y Shabat de mañana con un público nutrido.

El jueves 2 de enero tuvo lugar la conferencia **De Felicidad También se Vive**. Los salones de la **International College** se llenaron de centenares de participantes quienes vinieron a escuchar los panelistas Rabino **Tzvi Grunblatt**, director general de Jabad Argentina, Dr. psiquiatra **José Eduardo Abadi** y el Rabino **Eliezer Shemtov**, director general de Jabad Uruguay. El evento fue organizado en conjunto por **Jabad Punta y Escuelas Oholei Jinuj** de Argentina.

El 15 de enero se inauguró el sector Kósher del **Restaurante Shark**, ubicado en la parada 3 de la Mansa ofreciendo una propuesta de alto nivel para los veraneantes que comen solo Kósher. El menú Kósher incluyó una amplia variedad de Sushi como también cortes de carne, en un ambiente y con un servicio premium. El sector Kósher, totalmente nuevo e independiente, operó bajo la supervisión del Rabino **Eliezer Shemtov** y dio la seguridad del control óptimo del servicio Kósher. Se está viendo la posibilidad de seguir ofreciendo el servicio Kósher durante los fines de semana del año.

Se realizaron varias actividades ahí:

El 28 de enero se realizó en Shark Kasher una actividad para mujeres, titulada **Sunse-**





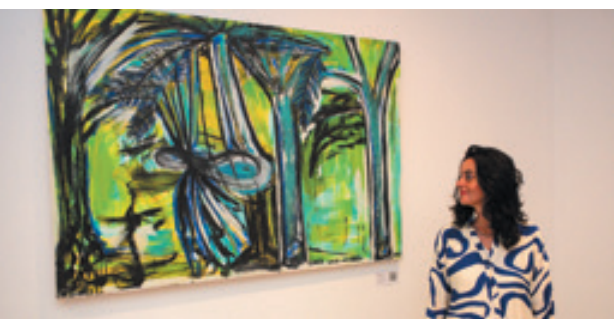
ten **Shark Club**: Inspiración para sanar riendo a cargo de las Sras. **Roji Shemtov** y **Adirá Ellenberg**. Los acompañó la Sra. **Jasi Lapidus** de Buenos Aires con canciones jasídicas. Fue un evento muy valorada por las participantes.

Para **Tu bishvat** (13/2) el Rabino **Shemtov** dio una conferencia sobre las siete frutas especiales de Israel: Trigo, cebada, uva, higo, granada, aceitunas y dátiles. Habló de su significado especial y cómo representan siete etapas en la vida personal de cada uno y qué nos enseñan al respecto. Al finalizar la conferencia el público pudo disfrutar de una amplia mesa de frutas y Cocktails.



El domingo 2 de marzo se realizó en los salones de **Shark Kasher** la presentación del nuevo libro del Rabino **Eliezer Shemtov**, el primer tomo de **Textos & Contextos**. Los integrantes del panel, Dr. **Jonás Bergstein** y el Lic. **Ianai Silberstein** compartieron sus reflexiones sobre el libro. El Rabino **Shemtov** compartió sus motivos y objetivos en publicar el primero de una serie de cinco libros sobre el enfoque del Rebe sobre los comentarios de Rashi sobre los cinco libros del Pentateuco.

El domingo 2 de marzo se realizó en el **Beit Jabad de Surfside Village** la exposición



de Arte para Iluminar, obra de **Lucía Wainberg**. La sala colmada de amantes del arte pudieron disfrutar de las obras seleccionadas y conversar con la artista. Un agradecimiento especial para la Sra. **Ceci Weisz** por toda su ayuda y apoyo.

El lunes, 3 de marzo, se realizó un acto de cierre de temporada en **Shark Kósher** en el cual participó el intendente de Maldonado Ing. Agr. **Enrique Antía**. El Rabino **Eliezer Shemtov** habló de lo necesario y exitoso que fue la iniciativa de **Shark Kósher** y su valor en generar turismo a Punta. Entregó al Intendente una réplica de la **Menorá Pública**, confeccionada por el artista plástico **Raul Sampayo**, en expresión de su agradecimiento por su amistad y apoyo durante su gestión a la causa judía. También entregó una réplica de la **Menorá** al Sr. **Walter Zeinal** en representación de los dueños de **Shark** en agradecimiento de su apertura y colaboración que permitió hacer de la propuesta **Shark Kósher** el éxito que fue.



Para Purim, la comunidad sefaradí de Buenos Aires, **Yesod Hadat**, abrió las puertas de su hermoso Templo de la parada 1, **Bet Yaacob** y **Bet Meir** para realizar las actividades de Purim de la mejor manera. Hubo una actividad lúdica para los niños a cargo de **Iara Schusman**, seguida por la lectura de la Meguilá por el Rabino **Shemtov**, quien explicó el significado del día a los presentes. Hubo una lectura de la Meguilá en José Ignacio y el viernes a mediodía se realizó un asado festivo de Purim en la casa del Rabino. ◀





JUGANDO APRENDEN A VIVIR

Mamá y yo, es un mundo en donde la música, los juegos, el movimiento se combinan para lograr ese vínculo mágico en la primera infancia. Los primeros años de vida del niño son fundamentales porque es cuando su alma está más receptiva y es la madre quien tiene una influencia crucial. Su amor, calidez y dedicación no solo nutren físicamente al bebé, sino que también moldean su desarrollo espiritual y emocional. Hoy inauguramos **Ctots** para chicos de dos años y medio hasta cuatro años. Son talleres en donde la música, el arte, el yoga, la cocina y el juego hacen de este espacio otro lugar de conexión y amor. Distintos profesionales reconocidos en primera infancia nos acompañarán este año.





CLUB DE BAT

Fotos: Stafi Weintraub

El Rebe, que su mérito nos proteja, enfatizaba que la Bat Mitzvá no es solo una celebración, sino un momento espiritual y trascendental en la vida de una niña judía. Es por esto que en Nuestro Bat Mitzva Club (BMC) lo espiritual es una pieza importante

Formamos parte de BMC International en NY en el que nuestro Beit Jabad se ganó el respeto de muchos Beit Jabad en el mundo.

A los 12 años, la niña se convierte en una "Bat Mitzvá", lo que significa que ahora es responsable de cumplir mitzvot y tiene una conexión más profunda con Hashem.

El Rebe animaba a las niñas a ver su Bat Mitzvá como el comienzo de una vida de compromiso con el judaísmo, con alegría y dedicación.

Te invitamos a ser parte de esta aventura.



CAMP GAN ISRAEL VERANO

Nuestro Camp Gan Israel es conocido por su ambiente cálido y divertido, donde los chicos de 4 a 8 años disfrutan de actividades recreativas, arte, juegos en equipo, cocina, ajedrez, rikudim, deportes, paseos, mindfulness, taller de títeres, programas educativos con valores judíos y mucho más. La idea es combinar diversión con crecimiento personal y espiritual, todo en un entorno seguro y enriquecedor. Contamos con madrijim super capacitados que vienen trabajando con nosotros hace varios años lo que ayuda a mantener un nivel de excelencia en lo que realizamos. Los esperamos la primera semana de Vacaciones de Julio del 30 de junio al 4 de julio a vivir esta experiencia inolvidable. A pedido de los chicos más grandes hemos decidido formar grupos de 9 y 10 años. Los esperamos.





CELEBRAMOS

Celebrar los momentos de alegría en comunidad, siempre es algo muy especial y seguimos teniendo la bendición de poder acompañar a las familias que nos eligen para compartir sus celebraciones en el ambiente cálido, íntimo y alegre que "Nuestro Shil" siempre ofrece.

Además, disfrutamos juntos, no sólo la instancia de la fiesta, sino cada encuentro durante todo el proceso de preparación para ese momento clave en la vida judía de cada pareja de novios, que además de en forma personalizada los novios realizan un curso grupal pensado especialmente para ellos con un contenido relevante para la nueva etapa y para que compartan e intercambien vivencias similares entre ellos. Mazal Tov especiales a las familias: **Charnovich Brum, Persitz Kurlander, Chechelnitzky Lowinger, Bzurovski Lubinski, Beker Sasson y Poziomek Sur.**





JANUCÁ 5785-2024-5

Fotos: Andrés Aksler

Janucá coincidió con el final del año lectivo y el comienzo del nuevo, pero eso no nos impidió publicitar y celebrar Janucá como corresponde: con Menorot públicas colocadas en distintos (y también nuevos) puntos de la ciudad, distribución de kits de Menorá y velas para quienes precisaban, y dos eventos públicos del encendido de la **Menorá Pública** en **Montevideo** en la **Plaza Trouville**, y en **Punta del Este** en la Plaza de la Bandera, frente a “**los dedos**”. Estos eventos reúnen siempre hombres, mujeres y niños en una celebración con música, alegría, actividades para los niños, y algo rico para el cuerpo y alma. Y esta vuelta no fue diferente. Tuvimos el honor de que la primera vela en Montevideo la encienda un Jaial Uruguayo, **Idán Pitel**, y que la vela Shamash fue encendida por el comunicador, **Robert Rocha**. Janucá nos transmite un mensaje de luz y esperanza en la eventual victoria sobre la oscuridad y lo opuesto al bien. Este Janucá, el mensaje de sintió más que nunca. (Para información sobre el encendido público de Punta ver páginas 44 y 45 de esta edición de Késher).







PURIM EN EL PARQUE

Fotos: Michelle Mayer

Entrar al Parque Rodó Infantil, y verse rodeado de hombres mujeres y muchos niños disfrutando de la energía de Purim, con música judía en los parlantes, panchos kosher y Mishloaj Manot para todos, es algo que llena el corazón y quedará en la retina y los recuerdos por mucho tiempo. ¿Cómo describís una tarde así, donde la identidad judía y la alegría conviven en un espacio público en un atardecer pacífico de marzo de Montevideo? Al finalizar, hubo lectura de *Meguilá*, con pantalla gigante que transmitía lo que se estaba leyendo en imágenes, premios y bailes de Purim para todos.

Después, en Nuestro Shil, hubo fiesta de Cteen para jóvenes, y al día siguiente lectura de *Meguilá* cada dos horas para quienes querían escucharla y cumplir esta *Mitzvá*, banquetes de *Purim*, y visitas con *Meguilá* al Hogar Israelita, Liceo Integral, casas de particulares, y como ya es tradición también, el Shil de Inca y la Embajada de Israel.







CTEEN: EN MOVIMIENTO

Si alguien te dice que, un viaje de 5 días puede cambiar tu vida, ¿le crees? Cada uno de los adolescentes que viajaron representando Cteen Uruguay al Shabaton Internacional en NY este febrero, te va a decir, que sin lugar a dudas la oportunidad que tuvieron de vivenciar, aprender, disfrutar y conectarse en este viaje particular, fue única e irremplazable.

El espacio aquí no da para expresar lo que escuchamos de ellos y después de sus padres, sobre el profundo impacto positivo que tuvo en sus vidas dicha oportunidad.

Estar juntos con 5.000 jóvenes judíos de todo el mundo y participar de las actividades que ofrece Cteen Internacional que enriquecieron su identidad y orgullo judíos, es una bendición que todo joven se merece. Aquí puedes ver más sobre una de las actividades destacadas del Shabaton: la *Havdala Concert en Times Square*: Chabad.org/cteen

Todo esto sucedió después de un verano muy exitoso donde los jóvenes contaron con actividades diarias en una casa propia en Punta del Este, que cariñosamente llaman, "Marincho Punta".

Hablando de "Marincho", la casa de los teens en Montevideo no para de recibir a diario a nuestros jóvenes que hicieron de ella su casa. Gracias a Di-s ya está quedando chica...







BURCATOVSKY

FANTASY GARDEN
eventos y catering

091 258 258



CON SERVICIO KASHER BAJO SUPERVISIÓN DEL RABINATO DE LA KEHILÁ